

ΤΙ ΜΑΣ ΓΡΑΦΟΥΝ ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΜΑΣ



μᾶς τὸ σκαφέρουν σκέψως.

‘Η ὥπο τῶν ἀναγνωστῶν μας ἀποστελλουμένη συνεργασία καὶ μὴ οὐνοδευομένη ὥπο δικαώματος κρίσεως ἐκ δραχμῶν πέντε εἰς γραμματόσημα, δὲν λαμβάνεται ὑπὸ δψιν.

Ποιλοί οι αγανωσταί μας μᾶς γράφουν διτέ επιθυμούν νά πρωηνειθών τάξ εδύσεις μας και νά εγγάρφουν συνδρομητά τῶν περιοδικών μας, ἀλλά δικοιούνταν εἰς τὴν ἐκδόσιν θεατραγῶν. Γιά νά τους διεν κολύνουμε σχετικῶς, τοὺς πληροφορούμεν διτι δεχόμεθα τὸ ἀντίτιμον τῶν συνδρομῶν, φύλων, βιβλίων, 'Ημερολογίων κλπ. εἰς γραμματά σημαῖα ή κινητά χαρτόφορα, ολασθήστε τημῆς.

Μ. Ι. Χ., θεοφανός. Στείλετε μας τη διδούμανα σας νά σέργησουμε τα χρυσοποικίλλα. Μάς ενδιαιτερόυμεν. Γράψτε μας συγχρόνως την έπιστημα σας εικόνες του ένδια λευκώματος, ήτοι της ήρωας βασιλεύος κλπ. τι είναι φαρμάκια. Καμμένες όπως άλλοι ή κολλαγένη; Ξεγρατάτη τυπωμένες σε φύλλα μοδιόσκορπο και δεμένες σε λεύκωμα; Περιμένουμε για μας σας. — I. Δη μά κι αν. Εγ- ταύθα. Μόλιστα. Δίκιο ξέχετε. Εντάξι πάντα έπικαρπο το Πρωτογάλακτο τραγούδι από το «Ρεψιτσάγο» για τούς τσιρούς. Και νά, σάς το σερβίρουμε έδω. Αποτέλεστε :

Τοὺς ἔιπετε, τοὺς βλέπετε, ζερούς, ἀρμαθισμένους,
ώς απάθεον· ἀστελλόντες ἀπαγονζόμενος.
Μᾶς ἔχοντας τὸν Μάλον, μὲ τὸ ἄνθινον, μὲ τὰ γοινύια
μὲ τὸ δηγονάκια ταιριαχοῖ καὶ τὰ κοσκυνογύια..
Απὸ τὸν κόδιτον περὶ τὸν βαθὸν τῆς πάλαι Βιθνίας,
τὰ σωῆτα τῶν ἡγρεύθησαν, τὰ πλήντια ιστορίας.
Καὶ εἴτε αὐτὸν ἀπόγνων τὸν φυσισμένον τοῖσιν,
ποὺς ἐφαγεν δὲ Λοιδούνιος καὶ ἐτίσε τὴν φρέσκη στειρίου
εἰς ὅτα τὰ φαγώσιμα, μ' ἀχρόταγο τὸ στόμα.
ἄφον καὶ γλώσσες ἔτρεψαν ἀπόντων ἀύσμα.
Αφο τὸν τοῦ καλλιγάρδουν τῆς Ποίνιας πόλιν,
τὴν Σινώπην, δλλη ποιήσαν ἀλλὰ καὶ ὑλην ὅλην
ἀπὸ τῆς Ρώμης ἔκαμεν ἐπίπονες ταξεδῖην,
νά φάγη τὶς ὅθαντες γαρίδες μὲ τὸ ξύδι.
Μά, καθός λέγει ἡ γηρά, ἡ λίμνη ιστορία,
δὲν τὸ ζέρουσαν σὰν τὶς γλικεῖς γαρίδες τοῦ 'Αδοια
Τοὺς τοίσους μας ἐτίμησαν 'Αννίβει, Μιθρόδαται,
καὶ τόσον ἐνδύοισον, τανον τὶς γῆς μας διαβάσασι..
Απὸ αὐτῶν ἐγενθήκαν στὴν ζευκουνηγίαν Πόλι

καὶ δὲ ὁ αἰτοφράστερος τοῦ Βιζαντίου, διοι.
Μέσος τοῦ Ιπποθρόμου της τῆς Ἰσαυρινοῦ γύρου,
μαρτυροῦσι κύρως να κατή ὡς καὶ να ἔναν τηροῦ.
Σὲ πλειον ἐμφύλιον ἡ σπάθης νὰ βαρύνει,
καὶ σάν τις ταιροκεφαλές κεφάλια νὰ κατούνε !
Ω, τούδι ! θέλει φωνεύν καὶ εἴγλωττίαν Λάτα
νά κεφάλια ἔχημαν εἰς τὴν ταιροκεφαλάτα,
ιελ λάδι καλογερικόν, μὲν ἔδιν αιωδότα,
ποὺ τὰ ωυθύνια σου κτυπᾷ δὲ θυμό δεινό γεμάτο.
Κι' μάντι μπαρεῖ τήλι ποδ θυμότα λιγοθυμά νὰ σύνει,
καὶ τῆς Σοῦτς τὸ ἀκόνιδοστο οὐδὲ νά !

Χρυσόποιον.
Μὲ λάδι καλογερικό. ἀν εἴναι, τι οπίσταντες :
Σ' αὐτὴ τῇ λέξι δύναμι καὶ σημασία
[μπαίνει]...
Τὸ λάδι στὸν καλύγερο εἶναι μετονομασία
[ζητά]...
στὴ σάρκα ἐπανάστασι. στὰ πάθη τρι-
[χυτά]...
Μᾶ γάρ νὰ φάλλω δὲν ζητῶ τοὺς Φο-
[λιους] καλογέρους,
καὶ δὲν ξεγάθη ποὺς κάρον των τοὺς
[θρωπάς] μου τούρους...
"Ἐπειτ' αὐτὸς κι' οἱ τισοὶ μου κα-
[θύλων δὲν ταιριάζουν].
Παχύσθερον καλύγονος δοσῆν δὲν
[λογαιώδειν],
μὰ μήτε καὶ σαλάτα των τοῦ τούρου
[στὸ τραπέζ]
τεῖν καλογήρων ή κοιλιά μὲν φέμαστα
[δὲν πείσει]

Αὗτοὶ μαρτυροῦνται χάρονται νὰ
τρώνει μαρινάτα,
καὶ ἀγκινάρες ή βολένδος στὸ λάδι
γιὰ σαλάτα.
καὶ δσα ἔχουν ἀρτηὴ πιρωτική
μεγάλη,

τῆς εἰσόδους τῇ φωνῇ γ' ἀναβούσι στὸ ζεῦπα...
Μά πάλι, πάλι μετέβη μ' αὐτῶν καὶ πά νά κάρτο
τὸ θέμα, τὴν σαΐάτα μαζ... λοιπὸν γὰρ μεταπάτασε,
τοὺς τάροις καὶ γὰρ τῆτε μοι, τοὺς δέτε μ' ἄγγειονάκια,
μαζῆν μ' ἀπόταξα γίλιστερη, φύλα - φύλα φετιώνα,
η σαξ ἀρέσουσε στεγον, ἀγνοι, παιθένοι, σκέτοι,
ωμοι, μ' ἀλυροθάλασσας λιδοῖν εἰσέπι...
Λαϊτούν, σαξ φωτας, θαρρώ, τοὺς τσιλίους πῶς τοὺς δέτε,
μὲ τὸ ἄγγειονάκια, Ε! τι! πῶς! τὴν γνώμην σου ειτέρε...
Μή δέτε στὸ τηγάνι σας τσίρι τοῦλο νὰ ταστιφώνει,
καὶ τὸ δνομά τους, στὸ τοιό τοιό αὐτὸν νὰ στηλαθεῖν;
Οὐς νὰ βαθύνεις τεστοί - ξεστοί εἰς σκορδούμαθροσίαν,
την ὑποσφόρον σορδαλίαν, εἰς ἄφωνα πλούσιαν,
την σορδαλίαν, που ἔσωσε κι' Ἐγγέλζος νὰ τὴν φάν,
καὶ νὰ φωνάσῃ φέρον γκοντούς κι' «βέρει οὐλᾶ λ τὸ Μάν...
Αλλά» Είναι της ἐλάττωμα δέν ἀρέσει στὸ λόρδο.
καὶ τοῦ δέντη πάτε, γιας! πὼς είχε μέσο σοχόδο.
Τέλος δέντη στέψεις βαρούνι, ποτὲ πατάσσεις πάτε τοὺς θέτει.

τελούν δεν είστει, γιαρδού, πάντας, τοπούς της θέσης είναι
κά γοντά είνε στό φέρει και σ' ἄλα νομίσθετα...
Στό γοντό δώμας πυτσοφούν πολλοί νά συμφωνήσουν,
Φράγκοι στό ίδιο το φέρει α' ἄγατη νά καθήσουν.
Μά 'μεις ποι πάντα, σύ Ρωμαΐ, ποτέ δέν συμφωνούμε
για δύο τοίχους φράγματα μπορεί νά φραγώσουμε!
Ἐδώ, θαρρού, ή λίμα μαζ' είνε καύδος νά κλείστην.
αά πός τις τοιχογεφαλές ή Μούρα γ' ἀδικήση;
Πάδις νά μην ψάλλη τη χαρά, τη γέλα πού πατούνε,
παδιά, ποδ' τοίχους κεφαλή στό δάσκαλο πρεσβύτερον;
Καί πός της τοιχογεφαλής τό στόμα νά μην ψάλλη,
ποδ' μοισεῖ σάν κροκοδειλούν μάτσασον κεφαλή,
κι διπον θαρρεῖσιν καυσιθεῖσι σύ κανενίς τήν πλάτη
α' ἔκεινο της το γυάλινο τόν περιτάξει μάτι;
Καί γέλιο, λέει εἰδωνούσο τ' ἀγέλην της χαράσσει,
δο οτή φάγη κανενές ή κεφαλή σταράζει...
Ω, Μούρα μου, σ' είναιριστο! και σοι μέτσει μία

ταρσούματά για την αυτή την παντούτωνγιανα ...
Θεαν. Λιασίδηον. Λευκούν. Και τα όπλα της τραγούδια σαν δηλ καλέ,
Ιωνιστών. «Τους δρόπτερα γρύ-
κανταίστηκε προστατεύει ο θεός τη περιοχής μους
νά γράφετε. Καθώς εισέβαλε μέσω μιας διαδρόμου που έπειτα
είλικρινής οντισθήσα μας, μην δοκιμάζετε να την αποτρέψετε οι Βλάχοι. Μια διαποντίζεις
κακώς βέβαιας προσπάθεια στην πόλη μας πόντας.
Η δοπλά κατηρύχνει το «Επονέκτα»
στην πόλη μας, επιτρέπει την απόσταση
θεού. Σ πατέρα & θυντή. Ενταθεία. Το ποιητικό τους είναι λιγοκόρδηματα δηλ
θεού. Παπά και δύναμη. — «Αλλέε, Γκά τη σην. Θεοσαλανίκην. Η Ιστοριούλα
που σπλένει συμποτά, μά δηληδιασμένως, Αργοτείνε, θωτόσα, ροκετά
καλά. Γι' αύτό δεν σας λέμε να πάμε να γράψετε. Μια βιβλεστή μάρον ιά
δημοσιεύεστε τα έργα σας. Δωτού σας δηληγούργησετε κάτι το μαρον γλογ-
γικώνδικ. Μη γράψετε τέλος κι 'δτ' τι δύο πλεύρες τού καστορί. Σ τέλος
γιανδικό. Ανεμούν. Καλλιθέας. «Έκ του δύο ποιητικά σας στην πόλη μας, το πλο-
τικό. — Σ υπ.ρ.σ.κ. «Ενταθεία. Τα ποιητικά σας «Περασμάτων και Εκδά-
ποιο Σοκάκια» δηλ άποταλα καλά. Θέλουν προσεκτικό ξαναδιάβασμα και διώ-
ρωντας μετανομών. Βλάχοι επενδύσαντα. Σπάς λένε

ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ

“Ολαι αι κομψαι Κυριαι των Ἀθηνῶν ἀγοράζουν μόνον τὰ καλλυντικὰ

“Ράδιουμ,,

τῶν ιατρικῶν ἐργαστηρίων τῆς ιατροῦ

ΧΡΥΣΟΥΛΑΣ ΙΩΑΚΕΙΜΙΔΟΥ
Πώλησις και δόηγια—δόδος Καραγεώρ-
γη Σερβίας 8. Τηλέφ. 21566.

ΘΕΕ. ΣΕ ΠΡΟΣΚΥΝΩ !

Θεέ, σὲ προσκυνῶ !
Κανεὶς ἄλλος χαιρετισμὸς σὲ θέριπ

Θεέ, σὲ προσκυνῶ !
Κανέν' ἄλλο προσκύνημα σὲ κάθε

ΘΕΕ, σὲ προσκυνῶ!

καρδιά μας θην.

Γιά τίς υπόλοιπες μεταφράσεις θα σας δαντελήσουμε στὸ προσχέδιο φύλλο.—Α. Λ. Παπιγιάνη. Τό ποιημά σας «Σεπτερίδιο Ταξεδίων» καλώ. Δόλια τελευταίνει κακά. 'Ο τελευταίος — τελευταίος στήχος, δηλαδή — πολύ... δηνοτιοποίηση. Διασφάδιστε ότι λαούποι και ξαναστέλλετε το